**Hawaii Pidgin vs American English**

**Activity #1: Dictation:** Listen to the speech and then fill in the blanks with the missing words.

In 1835, the first sugarcane plantation **1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**in Hawaii. **2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** from all over the world came to Hawaii to **3. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** on the farms. For example, people from Japan, China, Portugal, Russia, Spain, and the Philippines moved to Hawaii to work. Most people did not **4. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** English. They could only speak their native **5. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**. Therefore, everyone on the sugarcane farm needed a common language that everyone could **6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**.

The **7. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** of these immigrants were born in Hawaii. They learned their parent’s native language, English used in Hawaiian schools, and the Hawaiian language. These children **8. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** a **9. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** language, influenced by all of the **10. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** languages used in Hawaii. By 1920, most people in Hawaii spoke pidgin.

**Activity #2: Vocabulary:** Fill in the chart with the three vocabulary words, then use the chart to translate the Hawaii Pidgin sentences into American English.

|  |  |
| --- | --- |
| **Hawaii Pidgin** | **American English Meaning** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

1. You get one pen? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Get choke mango this year. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Try call her. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Use the vocabulary to create one Hawaii Pidgin sentence and an English translation.

(Pidgin) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ means

(English) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Activity #3: Grammar:** Fill in the chart. Then, use the chart to write one Hawaii Pidgin sentence and an English translation.

|  |  |
| --- | --- |
| **Hawaii Pidgin** | **English** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Use the grammar to create one Hawaii Pidgin sentence and an English translation.

(Pidgin) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ means

(English) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Activity #4: List three pros and cons of pidgin.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Pros** | **Cons** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |